

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА  
УРАЛЬСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ Б. Н. ЕЛЬЦИНА

# ВОПРОСЫ ОНОМАСТИКИ

2018. Т. 15. № 1

Выходит три раза в год  
Издается с 2004 года

ЕКАТЕРИНБУРГ  
Издательство Уральского университета  
2018

# **Главный редактор**

*Березович Е. Л.*, д. ф. н., проф., чл.-корр. РАН, Уральский федеральный университет, Екатеринбург; Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва

## **Заместители главного редактора**

*Голомидова М. В.*, д. ф. н., проф., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

*Рут М. Э.*, д. ф. н., проф., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

*Спиридонов Д. В.*, к. ф. н., доц., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

## **Заведующая редакцией**

*Феоктистова Л. А.*, к. ф. н., доц., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

## **Ответственный секретарь**

*Кучко В. С.*, к. ф. н., ст. науч. сотр., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

## **Редакционный совет**

*Амбросиани П.*, PhD, проф., Университет Умео, Швеция

*Васильев В. Л.*, д. ф. н., проф., Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого, Великий Новгород

*Васильева Н. В.*, д. ф. н., глав. науч. сотр., Институт языкознания РАН, Москва

*Галковский А.*, DrHab, проф., Лодзинский университет, Польша

*Гарвалик М.*, PhD, вед. науч. сотр., Институт чешского языка АН Чешской Республики, Чехия

*Гринберг М. Л.*, PhD, проф., Университет Канзаса, США

*Журавлев А. Ф.*, д. ф. н., глав. науч. сотр., Институт славяноведения РАН, Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, Москва

*Кабинина Н. В.*, д. ф. н., доц., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

*Лома А.*, PhD, проф., акад. Сербской академии наук и искусств, Белградский университет, Институт сербского языка Сербской академии наук и искусств, Сербия

*Макарова А. А.*, к. ф. н., ст. науч. сотр., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

*Матасович Р.*, PhD, проф., акад. Хорватской академии наук и искусств, Загребский университет, Хорватия

*Молчанова О. Т.*, д. ф. н., проф., Щецинский университет, Польша

*Муллонен И. И.*, д. ф. н., проф., Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН, Петрозаводск

*Напольских В. В.*, д. и. н., проф., чл.-корр. РАН, Удмуртский государственный университет, Ижевск

*Полякова Е. Н.*, д. ф. н., проф., Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермь

*Саарикиви Я.*, PhD, проф., Университет Хельсинки, Финляндия

*Супрун В. И.*, д. ф. н., проф., Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград

*Сурикова О. Д.*, к. ф. н., ст. науч. сотр., Уральский федеральный университет, Екатеринбург

*Толстая С. М.*, д. ф. н., проф., акад. РАН, Институт славяноведения РАН, Москва

*Фалилев А. И.*, д. ф. н., вед. науч. сотр., Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург

*Хенгст К.*, DrHab, проф., Лейпцигский университет, Германия

*Хольцер Г.*, DrHab, проф., Венский университет, Австрия

## **Экспертный совет**

*Айнисала Т.*, PhD, вед. науч. сотр., Университет Хельсинки, Финляндия

*Аникин А. Е.*, д. ф. н., акад. РАН, Институт филологии СО РАН, Новосибирск

*Баики И.*, PhD, проф., Группа по исследованию Средней Азии при Венгерской АН, Венгрия

*Бергманн Х.*, PhD, вед. науч. сотр., Институт новой и новейшей истории Австрийской АН, Австрия

*Блажене Г.*, д. ф. н., проф., акад. АН Литвы, Вильнюсский педагогический университет, Литва

*Бурыкин А. А.*, д. ф. н., д. и. н., вед. науч. сотр., Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург

*Егоров Н. И.*, д. ф. н., глав. науч. сотр., Чувашский государственный институт гуманитарных наук, Чебоксары

*Петросян А. Е.*, д. ф. н., глав. науч. сотр., Институт археологии и этнографии НАН РА, Армения

*Редька Я. П.*, к. ф. н., доц., Черновицкий национальный университет, Украина

*Рутковский М.*, PhD, DrHab, проф., Варминьско-Мазурский университет, Польша

*Стаховский М.*, PhD, науч. сотр., Ягеллонский университет, Польша

*Сундуева Е. В.*, д. ф. н., глав. науч. сотр., Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, Улан-Удэ

*Торкар С.*, PhD, науч. сотр., Институт словенского языка Словенской Академии наук и искусств, Словения

*Хисамитдинова Ф. Г.*, д. ф. н., проф., Институт истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН, Уфа

*Хоффманн Э.*, PhD, доц., Венский экономический университет, Австрия

*Цишианг Х.*, PhD, науч. сотр., Лейпцигский университет, Германия

*Штепан П.*, PhD, науч. сотр., Институт чешского языка АН Чешской Республики, Чехия

**Индексирование:** Российский индекс научного цитирования (РИНЦ), CiteFactor, DOAJ, EBSCO, European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences (ERIH PLUS), Linguistics Abstracts Online, MLA Periodicals Database, Scopus, Slavic Humanities Index, Web of Science (WoS)

Журнал входит в Перечень ведущих рецензируемых журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук.

© Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2018  
© Уральский федеральный университет, 2018

RUSSIAN LANGUAGE INSTITUTE  
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
URAL FEDERAL UNIVERSITY  
NAMED AFTER THE FIRST PRESIDENT OF RUSSIA B. N. YELTSIN

# PROBLEMS OF ONOMASTICS

2018. Vol. 15. № 1

Published three times per year since 2004

EKATERINBURG  
Ural University Press  
2018

# **Editor-in-chief**

*Elena Berezovich*, DrHab, professor, corresponding member of the Russian Academy of Sciences, Ural Federal University, Ekaterinburg; Russian Language Institute of the RAS, Moscow, Russia

# **Deputy editors**

*Marina Golomidova*, DrHab, professor, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

*Maria Ruth*, DrHab, professor, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

*Dmitry Spiridonov*, PhD, associate professor, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

# **Editorial director**

*Lyubov Feoktistova*, PhD, associate professor, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

# **Managing editor**

*Valeria Kuchko*, PhD, senior research fellow, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

# **Advisory Board**

*Per Ambrosiani*, PhD, professor, Umeå University, Sweden

*Alexander Falileyev*, DrHab, leading research fellow, Institute for Linguistic Studies of the RAS, Saint Petersburg, Russia

*Artur Galkowski*, DrHab, professor, University of Łódź, Poland

*Marc L. Greenberg*, PhD, professor, University of Kansas, Lawrence, KS, USA

*Milan Harvalík*, PhD, leading research fellow, Institute for the Czech Language of the AS CR, Prague, Czech Republic

*Karlheinz Hengst*, DrHab, professor, University of Leipzig, Germany

*Georg Holzer*, DrHab, professor, University of Vienna, Austria

*Nadezhda Kabinina*, DrHab, associate professor, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

*Aleksandar Loma*, PhD, professor, full member of the Serbian Academy of Sciences and Arts, University of Belgrade, Serbian Academy of Sciences and Arts, Serbia

*Anna Makarova*, PhD, senior research fellow, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

*Ranko Matasović*, PhD, professor, full member of the Croatian Academy of Sciences and Arts, University of Zagreb, Croatia

*Olga Molchanova*, DrHab, professor, University of Szczecin, Poland

*Irma Mullonen*, DrHab, professor, Institute of Language, Literature and History of the KarRC RAS, Petrozavodsk, Russia

*Vladimir Napol'skikh*, DrHab, professor, corresponding member of the Russian Academy of Sciences, Udmurt State University, Izhevsk, Russia

*Elena Polyakova*, DrHab, professor, Perm State National Research University, Perm, Russia

*Janne Saarikivi*, PhD, professor, University of Helsinki, Finland

*Vasily Suprun*, DrHab, professor, Volgograd State Social and Pedagogical University, Volgograd, Russia

*Olesya Surikova*, PhD, senior research fellow, Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

*Svetlana Tolstaya*, DrHab, professor, full member of the Russian Academy of Sciences, Institute of Slavic Studies of the RAS, Moscow, Russia

*Valery Vasilyev*, DrHab, professor, Yaroslav-the-Wise Novgorod State University, Russia

*Natalia Vasilyeva*, DrHab, principal research fellow, Institute of Linguistics of the RAS, Moscow, Russia

*Anatoly Zhuravlev*, DrHab, principal research fellow, Institute of Slavic Studies of the RAS, Moscow State University, Moscow, Russia

# **Reviewers committee**

*Terhi Ainiäla*, PhD, leading research fellow, University of Helsinki, Finland

*Aleksandr Anikin*, DrHab, full member of the Russian Academy of Sciences, Institute of Philology of the Siberian Division of the RAS, Novosibirsk, Russia

*Imre Baski*, PhD, professor, Research Group for Central Asia, Hungarian AS, Hungary

*Hubert Bergmann*, PhD, research fellow, Institute of Modern and Contemporary History of the Austrian AS, Austria

*Grasilda Blažienė*, DrHab, professor, full member of the Lithuanian Academy of Sciences, Lithuanian University of Educational Sciences, Lithuania

*Alexey Burykin*, DrHab, leading research fellow, Institute for Linguistic Studies of the RAS, Saint Petersburg, Russia

*Nikolay Egorov*, DrHab, principal research fellow, Chuvash State Institute of Humanities, Cheboksary, Russia

*Edgar Hoffmann*, PhD, associate professor, Vienna University of Economics and Business, Austria

*Firdaus Khisamitdinova*, DrHab, professor, Institute of History, Language and Literature of Ufa RC of the RAS, Russia

*Armen Petrosyan*, DrHab, principal research fellow, Institute of Archaeology and Ethnography of the NAS RA, Yerevan, Armenia

*Yaroslav Redkva*, PhD, associate professor, Chernivtsi National University, Ukraine

*Mariusz Rutkowski*, DrHab, professor, University of Warmia and Mazury in Olsztyn, Poland

*Marek Stachowski*, PhD, research fellow, Jagiellonian University, Kraków, Poland

*Pavel Štěpán*, PhD, research fellow, Institute for the Czech Language of the AS CR, Prague, Czech Republic

*Ekaterina Sunduyeva*, DrHab, principal research fellow, Institute of Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies of the Siberian Division of the RAS, Ulan-Ude, Russia

*Silvo Torkar*, PhD, research fellow, Fran Ramovš Institute of the Slovenian Language, Ljubljana, Slovenia

*Christian Zschieschang*, PhD, research fellow, University of Leipzig, Germany

**Indexed by:** CiteFactor, DOAJ, EBSCO, European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences (ERIH PLUS), Linguistics Abstracts Online, MLA Periodicals Database, Russian Science Citation Index (eLibrary), Scopus, Slavic Humanities Index, Web of Science (WoS)

The journal is included into the Russian Higher Attestation Commission List of leading peer-reviewed journals and editions recommended for publication of the results of dissertation research projects.

© Russian Language Institute of the RAS, 2018

© Ural Federal University, 2018

# СОДЕРЖАНИЕ

## СТАТЬИ

<i>Напольских В. В.</i> Этнолингвистическая ситуация в лесной зоне Восточной Европы в первые века нашей эры и данные «Гетики» Иордана.....	7
<i>Дзицойты Ю. А.</i> К вопросу о реликтах скифо-сармато-аланской лексики в топонимии Осетии ...	30
<i>Петросян А. Е.</i> Армянские духи каджи: образ и название .....	51
<i>Агапкина Т. А., Березович Е. Л., Сурикова О. Д.</i> Топонимия заговоров Русского Севера. I: моря и реки .....	65
<i>Топорков А. Л.</i> Ономастикон Олонцкого сборника заговоров XVII века.....	115
<i>Fakuade G., Williams A., Nnaji I., Odeigah Th.</i> A Shift in Batonu Personal Naming Practices .....	134

## СООБЩЕНИЯ

<i>Квашите Р.</i> Теория и практика передачи иностранных личных имен на литовский и латышский языки.....	155
<i>Butler J. O.</i> The Rocket's Red Glaringly Apparent Intent: The Dazzling Effects of Firework Naming .....	168

## Трибуна ономатолога

<i>Schaarschmidt G.</i> Some Good Reasons for Renaming Places, and Some Not So Good Ones: a Cross-Cultural Sketch. In honour of Canada's 150 <sup>th</sup> Birthday and the Year of Reconciliation ....	181
---	-----

## РЕЦЕНЗИИ

<i>Parker W.</i> Arthurian Toponymics: Folk Tradition or Antiquarian Invention? Review of the book: <i>Lloyd S.</i> The Arthurian Place Names of Wales / S. Lloyd. — Cardiff : Univ. of Wales Press, 2017. — xii + 242 p. ....	188
<i>Соколова Т. П.</i> Проблемы описания городского ономастикона. Рец. на кн.: <i>Шмелева Т. В.</i> Ономастикон российского города / Т. В. Шмелева. — Saarbrücken : LAP LAMBERT Academic Publishing, 2014. — 137 с. ; <i>Она же.</i> Новгородская словесность : учеб. пособие / Т. В. Шмелева. — Великий Новгород : НовГУ им. Ярослава Мудрого, 2016. — 183 с. ....	196
<i>Голикова Д. М.</i> Распознавание имен собственных и «именованных сущностей» при автоматической обработке текста. Рец. на кн.: <i>Nouvel D., Ehrmann M., Rosset S.</i> Named Entities for Computational Linguistics / D. Nouvel, M. Ehrmann, S. Rosset. — London ; Hoboken : ISTE Ltd : John Wiley & Sons, Inc., 2016. — 170 p. ....	207

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

### Конференции, съезды, симпозиумы

Проблемы современной ономастики. XVI Международная научная конференция «Ономастика Поволжья» ( <i>И. В. Крюкова, В. И. Супрун</i> ) .....	216
Книжная полка ( <i>М. Э. Рут, Д. В. Спиридонов, А. И. Фалилеев</i> ).....	222

# CONTENTS

## ARTICLES

<i>Napolskikh, V. V.</i> Ethno-Linguistic Situation in the Forest Zone of Eastern Europe in the First Centuries AD and the Data of Jordanes' <i>Getica</i> .....	7
<i>Dzitstsoity, Y. A.</i> On the Relics of Scytho-Sarmato-Alanian Vocabulary in the Toponymy of Ossetia.....	30
<i>Petrosyan, A. Y.</i> Armenian Demons Called <i>Kaj</i> : Image and Name .....	51
<i>Agapkina, T. A., Berezovich, E. L., Surikova, O. D.</i> Toponyms in the Charms of the Russian North. I: Seas and Rivers .....	65
<i>Toporkov, A. L.</i> Proper Names in the 17 <sup>th</sup> Century Olonets Codex of Verbal Charms.....	115
<i>Fakuade, G., Williams, A., Nnaji, I., Odeigah, Th.</i> A Shift in Batonu Personal Naming Practices .....	134

## SHORT COMMUNICATIONS

<i>Kvažytė, R.</i> Theory and Practice of Rendering Foreign Proper Names into Lithuanian and Latvian.....	155
<i>Butler, J. O.</i> The Rocket's Red Glaringly Apparent Intent: The Dazzling Effects of Firework Naming .....	168

## ONOMATOLOGISTS' FORUM

<i>Schaarschmidt, G.</i> Some Good Reasons for Renaming Places, and Some Not So Good Ones: a Cross-Cultural Sketch. In honour of Canada's 150 <sup>th</sup> Birthday and the Year of Reconciliation.....	181
--	-----

## BOOK REVIEWS

<i>Parker, W.</i> Arthurian Toponymics: Folk Tradition or Antiquarian Invention? Review of the book: Lloyd, S. (2017). <i>The Arthurian Place Names of Wales</i> . Cardiff: University of Wales Press. xii + 242 p.....	188
<i>Sokolova, T. P.</i> The Problems of Urban Place Names Description. Review of the books: Shmeleva, T. V. (2014). <i>Onomastikon rossiiskogo goroda</i> [Onomasticon of a Russian City]. Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic Publishing. 137 p.; Shmeleva, T. V. (2016). <i>Novgorodskaya slovesnost': ucheb. posobie</i> [Novgorod Philology: A Handbook]. Veliky Novgorod: Yaroslav-the-Wise Novgorod State University. 183 p. ....	196
<i>Golikova, D. M.</i> Proper Names and Named Entities Recognition in the Automatic Text Processing. Review of the book: Nouvel, D., Ehrmann, M., & Rosset, S. (2016). <i>Named Entities for Computational Linguistics</i> . London; Hoboken: ISTE Ltd; John Wiley & Sons, Inc., 2016. 170 p. ....	207

## ACADEMIC CURRICULUM

### Conferences, congresses, symposia

Problems of Modern Onomastics. The 16 <sup>th</sup> International Conference "Onomastics of the Volga Region" ( <i>I. V. Kryukova, V. I. Suprun</i> ) .....	216
Bookshelf ( <i>M. E. Ruth, D. V. Spiridonov, A. I. Falileyev</i> ) .....	222